



安全理事会

Distr.: General
11 April 2012
Chinese
Original: English

2012年4月11日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

谨随信转递 2012 年 4 月 11 日阿拉伯叙利亚共和国外交与侨民部长瓦利德·穆阿利姆先生阁下给联合国秘书长潘基文先生阁下的信(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

巴沙尔·贾法里(签名)



2012 年 4 月 11 日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

[原件：阿拉伯文]

2012 年 4 月 11 日阿拉伯叙利亚共和国外交与侨民部长给联合国秘书长的信

经审阅 2012 年 4 月 10 日联合国特使科菲·安南先生给你的信，我们谨提请安全理事会注意阿拉伯叙利亚共和国结合安南先生的访问采取的步骤。请向安全理事会成员分发本信为荷。

阿拉伯叙利亚共和国于 2012 年 3 月 27 日欢迎并接待了安南先生访问团，承诺提供合作以确保访问成功。然而，自那天之后的恐怖行动变得日益残酷。叙利亚政府部队和无辜平民遭到袭击，基础设施受到破坏，数十人被强迫流离失所到土耳其，以制造人道主义危机，作为建立安全区和人道主义走廊的借口。

应回顾，安南先生除了他在 2012 年 4 月 10 日信中提到的内容之外，没有告知我们对方作出的任何承诺。鉴于在阿拉伯国家联盟观察团期间，武装团体没有作出结束暴力的承诺，叙利亚吸取这个教训，坚持要求安南先生告知其接触的成果，以确认武装团体现在作出这项承诺，保障安南计划得到执行，并防止任何进一步的军民伤亡。武装团体从一些国家得到资金和武器，这些国家的官员已公开承认提供资金，并打算鼓励供应武器。因此，安南先生应该与这些国家联系，并劝阻它们不得提供这种支持，因为这将造成叙利亚无辜流血；这对安南先生完成任务是至关重要的。

应指出，叙利亚并没有要求武装团体立即解除武装。叙利亚之所以要求解除武装，是因为需要在叙利亚全国境内扩展权威，以确保公众秩序和充分实施法律。安南先生向我保证，这一定会在各方面停止暴力后的阶段实现。

令我们关切的是，安南先生没有提到武装团体对在我们接受六点计划之后叙利亚全境内暴力升级应负责任的问题。尽管我们请他注意武装团体的做法，但他却没有使武装团体对其犯罪和恐怖行为承担责任，而这些行为正是发生所有暴力的根源。此外，他一直依据的土耳其政府提供的情报是不可靠的，因为土耳其政府对叙利亚的敌对态度是众所周知的。

叙利亚已采取真实步骤来实施六点计划的要求。叙利亚今天宣布，承诺在 2012 年 4 月 12 日上午 6 时之前停止一切武装对抗。

叙利亚随时愿意在莫德少将的协助下与安南先生团队继续进行讨论，以便为联合国观察员的工作奠定基础。

最后，我将继续向安南先生通报我国武装部队的调动情况，并期待安南先生也向我通报对其他当事方开展努力的结果。

外交与侨民部长

瓦立德·穆阿利姆(签名)
